



**ORGANIZACION DE AVIACION CIVIL INTERNACIONAL**

**SEXTA REUNIÓN/SEMINARIO DE DIRECTORES DE  
CENTROS DE INSTRUCCIÓN DE AVIACIÓN CIVIL EN  
FORMA CONJUNTA CON LA SEGUNDA CONFERENCIA  
REGIONAL DE COORDINACIÓN TRAINAR EN ESPAÑOL  
(CIAC/6 & CRCT/2)**

***INFORME***

**(Buenos Aires, Argentina, 21 al 25 de octubre de 2002)**

---

**ÍNDICE**
**Historia de la reunión**

i	-	Reseña .....	i-1
		Lugar y duración .....	i-1
		Ceremonia inaugural .....	i-1
		Organización .....	i-1
		Idioma de trabajo.....	i-1
		Agenda .....	i-1
		Horario y modalidad de trabajo .....	i-2
		Asistencia .....	i-2
ii	-	Lista de conclusiones.....	ii-1
iii	-	Lista de participantes.....	iii-1

**Informe sobre el Asunto 1:**

Actividades principales realizadas por los Centros de Instrucción de Aviación Civil.....	1-1
--	-----

**Informe sobre el Asunto 2:**

Análisis de las conclusiones formuladas en la Reunión CIAC y el informe de la Octava Conferencia Global TRAINAIR y Simposio de Instrucción (CGT/8).....	2-1
---	-----

**Informe sobre el Asunto 3:**

Situación actual del Programa TRAINAIR .....	3-1
--	-----

**Informe sobre el Asunto 4:**

Actividades relacionadas con la planificación de los recursos humanos y necesidades de instrucción del GREPECAS .....	4-1
---	-----

**Informe sobre el Asunto 5:**

Cooperación Regional en materia de instrucción .....	5-1
--	-----

**Informe sobre el Asunto 6:**

Preparación de cursos.....	6-1
----------------------------	-----

**Informe sobre el Asunto 7:**

Futuras reuniones de Centros de Aviación Civil (CIAC) y Conferencias Regionales de Coordinación TRAINAIR.....	7-1
---	-----

**Informe sobre el Asunto 8:**

Otros asuntos..... 8-1

## RESEÑA DE LA REUNION

### i.1 Lugar y duración

La Sexta Reunión/Seminario de Directores de Centros de Instrucción de Aviación Civil en forma conjunta con la Segunda Conferencia Regional de Coordinación TRAINAIR en español, se llevó a cabo en la ciudad de Buenos Aires, Argentina, del 21 al 25 de octubre de 2002, en las instalaciones del Centro de Instrucción, Perfeccionamiento y Experimentación (CIPE) de Argentina.

### i.2 Ceremonia inaugural

El señor José Miguel Ceppi, Director Regional de la Organización de Aviación Civil Internacional, saludó a los participantes y agradeció a las Autoridades Argentinas las facilidades proporcionadas para la realización del evento.

A continuación, el Brigadier Mayor Guillermo Adolfo Donadille, Comandante de Regiones Aéreas de la Fuerza Aérea de la República de Argentina, se dirigió a los participantes para inaugurar la reunión.

### i.3 Organización

La Reunión CIAC/6 eligió por unanimidad como Presidente al Comodoro Luis Eduardo Cosci, Director del CIPE, de Argentina. Como Vicepresidente fue elegido el señor Pedrucho Chipre, Director del Centro de Instrucción de Aeronáutica Civil (CIAC) de Venezuela.

El Sr. Onofrio Smarrelli, Oficial Regional CNS y PEL/TRG de la Oficina Regional Sudamericana de la OACI y el Sr. Rolando Rousselin, Oficial de Instrucción TRAINAIR, Oficina Central TRAINAIR, Sección PEL/TRG de la Sede de la OACI en Montreal, actuaron como Secretarios de la Reunión Conjunta CIAC/6 & CRCT/2, asistidos por el Sr. Oscar Quesada Carboni, Coordinador Regional de Cooperación Técnica de la Oficina Sudamericana de la OACI.

### i.4 Idioma de trabajo

El idioma de trabajo de la reunión fue el español. La documentación y el informe se prepararon en este idioma.

### i.5 Agenda

Se adoptó la siguiente agenda propuesta por la Secretaría:

- |          |   |
|----------|---|
| Asunto 1 | Actividades principales realizadas por los Centros de Instrucción de Aviación Civil   |
| Asunto 2 | Análisis de las Conclusiones formuladas por la Reunión CIAC y el informe de la Octava Conferencia Global TRAINAIR y Simposio de Instrucción (CGT/8) |
| Asunto 3 | Situación actual del Programa TRAINAIR  |
| Asunto 4 | Actividades relacionadas con la planificación de los recursos humanos y necesidades de instrucción del GREPECAS                                     |

- Asunto 5 Cooperación Regional en materia de instrucción
- Asunto 6 Preparación de cursos
- Asunto 7 Futuras reuniones de los Centros de Aviación Civil (CIAC) y Conferencias Regionales de Coordinación TRAINAIR
- Asunto 8 Otros asuntos.

#### i.6 **Horario y modalidad de trabajo**

La Reunión acordó llevar a cabo sus sesiones de 0830 a 1530 horas, adoptando la modalidad de trabajo como comité único.

La Reunión expresó sus resultados en la forma de conclusiones y decisiones. Las conclusiones relacionadas con la CRCT/2 serán referidas a la Novena Conferencia TRAINAIR (CGT/9) y consideradas como propuestas de enmienda a las normas y procedimientos operativos del programa global TRAINAIR. Las decisiones de la CRCT/2 serán aplicables únicamente a nivel de “región” TRAINAIR. Los resultados relacionados con la CIAC/6 se expresaron en la forma de conclusiones únicamente.

#### i.7 **Asistencia**

Asistieron a la reunión 18 representantes de nueve CIAC correspondientes a ocho Estados de la Región SAM (Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Panamá, Perú, Uruguay y Venezuela), tres representantes de un centro de instrucción de aviación civil en la Región CAR (Cuba), un delegado de COCESNA y un representante de un CIAC de la Región EUR (España).

La nómina de participantes se indica en la lista que aparece en las páginas iii-1 a iii-7.

**LISTA DE CONCLUSIONES**

<b>Conclusión</b>	<b>Título</b>	<b>Página</b>
Conclusión CIAC/6-1	Continuación del desarrollo del contenido de los cursos del programa específico de instrucción del Manual Guía para la Capacitación de Recursos Humanos sobre los Sistemas CNS/ATM	2-1
Conclusión CIAC/6-2	Revisión de la fraseología aeronáutica a ser aplicada en situaciones de emergencia	2-2
Conclusión CIAC/6-3	Apoyo a proyectos de investigación en materia de capacitación de recursos humanos en el área de CNS/ATM	4-1
Conclusión CIAC/6-4	Actualización de información sobre necesidades de instrucción para el bienio 2003-2004 considerando la capacidad de los CIAC para atender sus necesidades a nivel nacional	4-3
Conclusión CIAC/6-5	Planificación de necesidad de instrucción en base a la implantación de los servicios e instalaciones previstos en el Documento de planificación regional de las Regiones CAR/SAM	4-3
Conclusión CIAC/6-6	Presentación normalizada de los cursos de instrucción en las páginas web de los CIAC	5-1
Conclusión CIAC/6-7	Enseñanza a distancia en el entorno aeronáutico	5-2
Conclusión CRCTE/2-1	Organización de la Próxima Conferencia Mundial TRAINAIR y Simposio de Instrucción.	3-2
Conclusión CRCTE/2-2	Utilización de las Herramientas Internet de TRAINAIR	5-3
Conclusión CRCTE/2-3	El rol de la Oficina Central TRAINAIR como centro de intercambio de información	5-4
Conclusión CRCTE/2-4	Apoyo a la Oficina Central TRAINAIR	6-1
Conclusión CRCTE/2-5	Elaboración de un sistema de garantía de calidad	6-3

---

**LISTA DE PARTICIPANTES****ARGENTINA**

Com. Luis Eduardo Cosci  
Director  
Centro de Instrucción, Perfeccionamiento y Experimentación (CIPE)  
Aeropuerto Internacional Ezeiza, Buenos Aires  
Casilla de Correo 25, CP 1802, Buenos Aires  
Tel: (5411) 44802408/2410  
Fax: (5411) 44800409  
E-mail: cipe@ciudad.com.ar

Nora Edith Bazar de Illesca  
Jefe de División Unidad TRAINAIR  
Centro de Instrucción, Perfeccionamiento y Experimentación (CIPE)  
Aeropuerto Internacional Ezeiza, Buenos Aires  
Casilla de Correo 25, CP 1802, Buenos Aires  
Tel: (5411) 44802408/2410  
Fax: (5411) 44800409  
E-mail: cipe@ciudad.com.ar

Francisco Leonardo Palano  
Jefe Departamento Regencia de Estudios  
Centro de Instrucción, Perfeccionamiento y Experimentación (CIPE)  
Aeropuerto Internacional Ezeiza, Buenos Aires  
Casilla de Correo 25, CP 1802, Buenos Aires  
Tel: (5411) 44802408/2410 44802404  
Fax: (5411) 44800409  
E-mail: cipe@ciudad.com.ar

José Marcelo Zarco  
Jefe División Cursos Operativos  
Centro de Instrucción, Perfeccionamiento y Experimentación (CIPE)  
Aeropuerto Internacional Ezeiza, Buenos Aires  
Casilla de Correo 25, CP 1802, Buenos Aires  
Tel: (5411) 44802408/2410 44802404  
Fax: (5411) 44800409  
E-mail: cipe@ciudad.com.ar

**ARGENTINA (cont.)**

Com. Luis Ricardo Dávila  
Director de Instrucción  
Dirección Nacional de Aeronavegabilidad (DNA)  
Junín 1060, 6to. Piso  
Capital Federal, CP 1113  
Tel: (5411) 45766407  
Fax: (5411) 45766407  
E-mail. certifica@dna.org.ar

Olga Irene Kohan  
Jefe División Instrucción  
Dirección Nacional de Aeronavegabilidad (DNA)  
Junín 1060, 6to. Piso  
Capital Federal, CP 1113  
Tel: (5411) 45766407  
Fax: (5411) 45082110  
E-mail: instruccion@dna.org.ar

**BOLIVIA**

René Cortez Macuapa  
Jefe de Dpto. Planificación y Estudios  
INAC  
Av. Bush 1262, Miraflores  
La Paz  
Tel: (591) 22227281 22226405  
Fax: (591) 22226405  
E-mail: dgacinac@caoba.entelnet.bo

**BRASIL**

Julio Cezar Pereira Passos  
Director del Instituto de Protección al Vuelo (IPV)  
Centro Técnico Aeroespacial  
Plaza Marechal do Ar Eduardo Gómez 50  
12228-903 Sao José dos Campos, SP  
Tel: (5512) 3945-9001  
Fax: (5512) 3945-9020  
E-mail: diretor@ipv.cta.br

**BRASIL (cont.)**

Hamilton A. Machado  
Director del Instituto de Aviación Civil (IAC)  
Av. Almirante de Noronha 369, 4to. Andar  
Anexo Centro, Rio de Janeiro, CEP 20.021-0110  
Tel: (5521) 22205629  
Fax: (5521) 22205727  
E-mail: iacl@dac.gov.br

Nelson de Souza Pereira  
Jefe del Centro de Instrucción, IAC  
Av. Almirante de Noronha 369  
Anexo Centro, Rio de Janeiro, CEP 20.021-0110  
Tel: (5521) 25320383  
Fax: (5521) 25339741  
E-mail: dacg298@uninet.com.br

**CHILE**

Hernán Henríquez  
Director de la Escuela Técnica Aeronáutica (ETA)  
Av. Portales 3450  
Casilla 151-2 Correo Estación Central  
Santiago de Chile, Chile  
Tel: (562) 681-7341  
Fax: (562) 681-7670  
Correo electrónico: hhenriquez@uplink.cl

Jaime Barraza Gálvez  
Jefe Dpto. de Instrucción  
Dirección General de Aeronáutica Civil (DGAC)  
Miguel Claro 1314, Providencia  
Santiago de Chile  
Tel: (562) 4107357  
Fax:  
E-mail: jbarraza@dgac.cl

**CUBA**

Gustavo Brito Pérez  
Director, Centro de Capacitación Aeronáutica  
Avenida 47 No. 1419, Playa Ciudad Habana  
Tel: (537) 2023765  
Fax: (537) 2040416  
E-mail: dir@cca.cacsa.avianet.cu

**CUBA (cont.)**

Laura Betancourt Ordaz  
Directora de Recursos Humanos  
Empresa Cubana de Aeropuertos y Servicios Aeronáuticos  
Av. Panamericana y final Boyeros  
La Habana, Cuba  
Tel: (537) 66-4698  
Fax: (537) 66-6004  
Correo electrónico: laura@ecasa.aeronet.cu

**CUBA (cont.)**

Víctor Fernández González  
Jefe de Capacitación  
Instituto de Aeronáutica Civil de Cuba (IACC)  
Calle 23 N° 64, Vedado, La Habana, Cuba  
Tel: (537) 551-128  
Fax: (537) 662-272  
Correo electrónico: victor.fernandez@cacs.aavianet.cu

**ESPAÑA**

Enrique González Díez  
Director Servicios Técnicos  
SENASA  
Av. de la Hispanidad 12  
28042, Madrid, España  
Tel: (34) 913019449/59  
Fax: (34) 913019432  
E-mail: egdiez@senasa.es

**PANAMA**

Robinson Urriola  
Director, Instituto ICTA  
Apartado 7501, Panamá 5  
Panamá  
Tel: (571) 3150368  
Fax: (571) 3150894  
E-mail: ictapanama@hotmail.com

**PANAMA (cont.)**

Guadalupe Justavino  
Sub-Directora  
Instituto ICTA  
Apartado 7501, Panamá 5  
Panamá  
Tel: (571) 3150368  
Fax: (571) 3150894  
E-mail: ictapanama@hotmail.com

**PERU**

William Aranda Arrese  
Gerente, Centro de Instrucción de Aviación Civil (CIAC)  
de CORPAC  
Aeropuerto Intl. Jorge Chávez, Zona Sur  
Av Elmer Faucett s/n  
Tel: (511) 575-2127/2134  
Fax: (511) 575-2127  
Correo electrónico: waranda@corpac.gob.pe

**URUGUAY**

Jorge W. Jackson  
Director, Instituto de Adiestramiento Aeronáutico  
Camino Melilla s/n, 12.500  
Montevideo  
Tel: (5982) 3227767  
Fax: (5982) 3228049  
E-mail: dgaciaa@adinet.com.uy

**VENEZUELA**

Pedrucho Chipre González  
Director del Centro de Instrucción de Aeronáutica Civil (CIAC)  
Antiguo Aeropuerto Simón Bolívar  
Maiquetía, Estado Vargas, Venezuela  
Tel: (58 243) 5549245 / (58 212) 5092422 3551836  
E-mail: ciac@telcel.net.ve

Ysaías José Hernández Narváez  
Sub-Director, Centro de Instrucción de Aeronáutica Civil (CIAC)  
Antiguo Aeropuerto Simón Bolívar  
Maiquetía, Estado Vargas, Venezuela  
Tel: (58 243) 5549245 / (58 212) 5092422 3551836  
E-mail: ysaias@net-uno.net

**COCESNA**

Mario Rubén Martínez  
Director del ICCAE  
Km. 9 ½, Carretera Panamericana,  
Costado Norte Aeropuerto Internacional de  
Ilopango  
Tel: (503) 2965654  
Telefax: (503) 2953885  
Fax: (503) 2950402  
E-mail: iccae@cocesna.org

**OACI**

José Miguel Ceppi  
Director Regional  
Oficina Regional Sudamericana de la OACI  
Apartado 4127, Lima 100, Perú  
Tel: (511) 575-1646 / 575-1476  
Fax: (511) 575-1479 / 575-0974  
Correo electrónico: mail@lima.icao.int  
Página web: www.lima.icao.int

Rolando Rousselin  
Oficial de Instrucción TRAINAIR  
Oficina Central TRAINAIR  
Sección PEL/TRG  
999 University St.  
Montreal, Quebec H3H 5H7  
Canadá  
Tel: (514) 954-8219, Ext. 6368  
Fax: (514) 954-6759  
Correo electrónico: rrousselin@icao.int  
Página web: www.icao.int

Onofrio Smarrelli  
Oficial Regional CNS y PEL/TRG  
Oficina Regional Sudamericana de la OACI  
Apartado 4127, Lima 100, Perú  
Tel: (511) 575-1646 / 575-1476  
Fax: (511) 575-1479 / 575-0974  
Correo electrónico: os@lima.icao.int  
Página web: www.lima.icao.int

**OACI (cont.)**

Oscar Quesada Carboni  
Coordinador Regional de Cooperación Técnica  
Oficina Regional Sudamericana de la OACI  
Apartado 4127, Lima 100, Perú  
Tel: (511) 575-1646 / 575-1476  
Fax: (511) 575-1479  
Correo electrónico: oq@lima.icao.int  
Página web: www.lima.icao.int